



# Jahresbericht

## Zweitausendundsiebzehn

*Drei Dinge sind uns aus dem Paradies geblieben – die Sterne der Nacht, die Blumen des Tages und die Augen der Kinder. Dante Alighieri.*

*Klein und Gross. Frauen und Männer. Alt und Jung. Hand in Hand.  
Das ist ghirlandas.*

*Station. Unser Arbeitsfeld.*

*Dekoration. Unsere Fabtupfer.*

*Spenden. Unser Kapital.*

*Freiwillige. Unser Glück.*



## Neue Anfragen. Neue Stationen. Neue Spitäler.

ghirlandas macht Schule - regelmässig landen im Posteingang Anfragen für Dekorationswünsche. Die Email-Adresse [mail@ghirlandas.ch](mailto:mail@ghirlandas.ch) wird rege genutzt, und ich freue mich über jede Nachricht. So wächst unser Projekt weiter, und wir haben immer alle Hände voll zu tun, um vielen kranken Kindern und betroffenen Familien ein Stück farbenfrohes Glück zu schenken.



Kinderklinik Bern. Poli- und Tagesklinik.

Gruppenpraxis in Bern. Hier werden Kinder ambulant behandelt, wenn sie nicht mehr regelmässig im Spital sein müssen. Junge Krebspatientinnen und -patienten, Kinder mit Diabetes oder kardiologischen Problemen. Hier freuen sich Kinder, Eltern, Pflegende und Ärzte ebenfalls über Farbtupfer von ghirlandas - in langen Gängen und unzähligen Patientenzimmern.





### Luzern. Kinderonkologie.

Seit diesem Jahr geht die ghirlandas Dekoration schön verpackt auf dem Postweg auch nach Luzern. Hier werden die Gänge der Abteilung Onkologie in der Kinderklinik vom Pflegepersonal mit unseren Dekoelementen farbenfroh gestaltet. Natürlich gab es auch hier wieder eine völlig neue Situation - tiefere Decken, engere Gänge, weniger Licht. Jedes Spital ist anders und bringt immer wieder neue Herausforderungen - und so haben wir auch unser Dekokzept für Luzern kreativ und flexibel angepasst. Wir danken an dieser Stelle dem Pflgeteam und der Elterngruppe der Kinderkrebshilfe Schweiz für ihre Unterstützung und die Arbeit rund um die ghirlandas Dekoration in Luzern.

### Basel. Kinderonkologie.

Auf der Kinderonkologie in Basel gibt es für die kleinen Patienten und Familien jetzt auch farbenfrohes Geschirr von ghirlandas. Herzlichen Dank an Daniel Rombach von der Elterngruppe Basel der Kinderkrebshilfe Schweiz für die positive Zusammenarbeit. Und wir danken herzlich für den schönen Bericht im Magazin «miteinander».



## Neue Dekoelemente.

Um im Rotationsverfahren überall genügend Dekoelemente zu haben, mussten für die weiteren Stationen auch im 2017 neue Elemente produziert werden. Aline und Christine Jean haben viele entworfen, einige wieder verworfen und jede Menge in Auftrag gegeben. Im kreativen Prozess mit den geschützten Werkstätten entstehen zuerst die Prototypen, welche nach dem Feinschliff schliesslich in Produktion gehen. Jedes Stück ist ein Einzelstück, mit Liebe von Hand gemacht, das nicht nur die Herzen der Kinder berührt.



## Grafische Farbspiele.

Vogel in Holz. Acht Farben.  
Atelier Passage.



## Lass die Drachen steigen.

Rautengirlanden aus Papier.  
Stiftung Foyer Schöni.



**Herbstliche Windspiele.**

Windrädergirlanden aus Papier.  
Atelier Foyer Schöni.



**Farbenfrohe Papierkunst.**

Vielfältig einsetzbar.  
Faltkugeln aus Papier.  
Atelier Foyer Schöni.



**Über Berg und Tal.**

Glitzernde Winterwelt.  
Berg-Girlande aus Papier.  
Atelier Foyer Schöni.





Spass am Strand.

Wasserballspiele am See und Meer. Bälle aus Holz.  
Atelier Passage.



Schiff ahoi.

Das maritime Thema bekommt Verstärkung.  
Die Segelschiffe haben jetzt auch einen Anker.  
Atelier Passage



Faltobjekte.

Vielfältig einsetzbar. Falbkugeln aus Papier.  
Stiftung Foyer Schöni.



## Aus alt mach neu.

ghirlandas renoviert die Tabourettli der Stationsküchen im Kinderspital Bern. Diese Holzstühle wurden vor Jahren mit schwarzer Farbe bemalt - jetzt ist diese teilweise weg, aber die Hocker sind immer noch stabil und schön. Die Holzstühle werden im Atelier Passage abgeschliffen und mit hellblauer Farbe neu bemalt. So bringen auch sie auf allen Stationen einen Farbtupfer in die Küchen und passen perfekt zum Orange der Küchenmöbel.



## Raumgestaltung



Auf den Stationen D und E gibt es in den Küchen jetzt auch grossformatige Bilder für mehr Atmosphäre.



## Eine Spende, die einzigartig ist.

Endlich ist es soweit – und die farbenfrohe Welt von ghirlandas gibt es jetzt auch unter [www.ghirlandas.ch](http://www.ghirlandas.ch). Unser Projekt lebt von kreativen Elementen in Farbe – und so entstehen wunderschöne Bilderwelten. Auf Ende 2017 haben wir die Webseite [www.ghirlandas.ch](http://www.ghirlandas.ch) mit viel Bildmaterial neu gestaltet. Christine und Aline Jean haben das Konzept entwickelt, Christine Jean hat den Text verantwortet und in Zusammenarbeit mit Wara Ugarte die Seite technisch umgesetzt. Wir danken Wara herzlich für das Miteinander im konstruktiven Projekt und den fairen Preis. Die Seite wird von Christine Jean gepflegt, damit wir auch hier möglichst kostengünstig unterwegs sind.

## Fotografie und Drucksachen.



Auf Ende Jahr haben wir mit wunderschönen Bildern eine Serie Karten gedruckt, um unsere Gönner anzuschreiben. An dieser Stelle danken wir unseren Fotografen herzlich, die für ghirlandas ehrenamtlich regelmässig professionelle Bilder realisieren. Lieber Philipp Jeker, lieber Cédric Widmer, liebe Annemarie Gygax, liebe Kapuly Dietrich – tausend Dank. Wir sind sehr glücklich, seid ihr uns und ghirlandas freundschaftlich verbunden – wir lieben eure Bilder.







## Finanzen.

Ghirlandas ist finanziell gesund, dank den unzähligen Gönnern, die unser Projekt jedes Jahr unterstützen. Das Rotationsprinzip erlaubt uns, die vorhandenen Dekoelemente immer wieder neu zusammenzustellen und auf verschiedenen Stationen einzusetzen. Das spart Geld, ist nachhaltig und macht Sinn. Dank der Freiwilligenarbeit und der Zusammenarbeit mit unseren Partnern, den geschützten Werkstätten, können wir den finanziellen Aufwand im Rahmen halten. Spesen für Administration, Aktivitäten des Comités und des Dekorationsteams sind weiterhin Null.



## Spenden. Gönner.



Auch im 2017 haben uns unzählige Gönner mit viel Herzlichkeit und Grosszügigkeit unterstützt - sei es mit Geldbeträgen oder Naturalspenden. Wir danken von Herzen für die Grosszügigkeit. Allen Gönnern - Firmen und Privatpersonen. Allen, die beim Hinschied eines lieben Menschen an ghirlandas gedacht haben. Lions Club Bern Esprit und Inner Wheel Luzern. Allen Firmen, die uns in Naturalien beschenkt haben. Allen Firmen, die uns Spezialpreise schenken.





### Kinderkrebshilfe Schweiz.

Die Kinderkrebshilfe Schweiz ist ein Glücksfall für ghirlandas. Das grosse Fachwissen, die Erfahrung sowie das Netzwerk sind für uns sehr wertvoll. Zudem stellt der grosszügige Betrag, der auch im 2017 auf das ghirlandas Konto überwiesen wurde, die Finanzen auf eine sehr solide Basis für die Jahresplanung.

Herzlichen Dank liebes Kinderkrebshilfe-Team. Diese Spende ermöglicht uns, das farbenfrohe Projekt von ghirlandas jungen Onkologiepatientinnen und -patienten schweizweit zu schenken. Das schönste ist aber die sympathische, engagierte und wertvolle Zusammenarbeit, die ich mit euch nicht missen möchte und sehr bereichernd ist. Schade nur, sehen wir uns persönlich zu wenig. Woran's liegt? Wir sind alle zu viel beschäftigt mit unseren Herzensprojekten – auch schön.



## Herzensangelegenheit

Ghirlandas ist und bleibt für alle freiwilligen Helfer eine Herzensangelegenheit. Nebst Ausbildung, Beruf und Familie nehmen sie sich Zeit, den kranken Kindern und den betroffenen Familien etwas Freude im Spitalalltag zu schenken.

Herzlichen Dank liebe Christina Gartenmann, Andrea Hladky, Aline Jean, Erika Spinass, Marianne Walther, Angela Widmer und Dina Widmer für euer Engagement im Comité. Auch im 2017.

Und herzlichen Dank liebes Dekoteam für eure ehrenamtliche Arbeit – und euer wunderbares Engagement. Dank euch sind die Stationen in der Kinderklinik Bern – unterdessen auf allen Stockwerken – farbenfroh, einladend und fröhlich. Das macht allen kranken Kindern, den betroffenen Familien, den Pflegenden und den Ärzten in jeder Spitalminute viel Freude – und den Krankenhaussalltag etwas leichter.

Dieses glückliche Miteinander ist unsere Motivation. Auch im 2018. Ich freue mich darauf.

Auf eine glückliche Zeit.

Herzlichst

Christine Jean, Präsidentin

Erlach, im Juni 2018

